



Практическая информация для участников, очно присутствующих на сессиях Административного совета и Совета почтовой эксплуатации 2025.1

А. Возмещение дорожных расходов

Со ссылкой на циркуляр Международного бюро (МБ) 74/2022, касающийся процедуры возмещения дорожных расходов имеющим на это право делегатам, участвующим в сессиях АС и СПЭ, просим обратить внимание на следующее:

Для АС

В соответствии со статьей 110 общего регламента ВПС, один представитель каждого члена Административного совета из развивающихся или наименее развитых стран (по спискам, установленным, соответственно, СА и ООН), физически участвующий в работе собраний этого органа, имеет право на возмещение стоимости или авиабилета туда и обратно по экономическому классу, или железнодорожного билета туда и обратно первого класса, либо стоимости поездки другим видом транспорта при условии, что эта стоимость не превышает цену авиабилета туда и обратно по экономическому классу. Дорожные расходы служащих, сопровождающих представителя на сессию, несет соответствующая страна-член. Если член АС представлен одним и тем же лицом или разными лицами на сессии АС и на собраниях его органов, заседающих в том же месте в течение периода до или после сессии, то стоимость билета на поездку возмещается только один раз.

Для СПЭ

В соответствии со статьей 116 общего регламента ВПС, один представитель каждой страны-члена Совета почтовой эксплуатации, которая согласно списку Организации Объединенных Наций классифицируется как наименее развитая страна и принимает участие в заседаниях СПЭ, имеет право либо на возмещение стоимости авиабилета туда и обратно по экономическому классу или железнодорожного билета туда и обратно первого класса, либо стоимости поездки другим видом транспорта при условии, что эта стоимость не превышает цену авиабилета туда и обратно по экономическому классу. Дорожные расходы служащих, сопровождающих представителя на сессию, несет соответствующая страна-член. Если член СПЭ представлен одним и тем же лицом или разными лицами на сессии СПЭ и на собраниях его органов, заседающих в том же месте в течение периода до или после сессии, то стоимость билета на поездку возмещается только один раз.

В. Привилегии и иммунитеты

Во время пребывания в Швейцарии на всех представителей стран-членов ВПС, участвующих в данной сессии, распространяются привилегии и иммунитеты, изложенные в статье IV Соглашения о привилегиях и иммунитетах ООН, заключенного между Федеральным советом Швейцарии и Генеральным секретарем ООН 1 июля 1946 г., которое применяется по аналогии к представителям стран-членов ВПС во время проведения созываемых Союзом конференций и во время следования их к месту проведения собрания и обратно (см. Соглашение в «Руководстве по Уставу и Общему регламенту ВПС» на веб-сайте ВПС по ссылке: www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Acts).

С. Визы

Если для получения визы требуется официальное подтверждение участия в заседаниях АС и СПЭ, его предоставят через платформу ЕМР. Чтобы получить это подтверждение, пожалуйста, заполните поля, связанные с визой, в ЕМР. Как только регистрация будет проверена соответствующим органом аккредитации страны или персоналом МБ, визовое письмо будет автоматически сгенерировано и отправлено делегату по электронной почте.

D. Размещение участников

Список гостиниц Берна имеется на веб-сайте Berne Tourism по адресу: www.bern.com/en/inform/accommodations. Уполномоченные делегаты стран-членов АС и наблюдатели могут произвести бронирование непосредственно через этот веб-сайт. Просим принять к сведению, что в некоторых гостиницах ВПС предоставляются специальные тарифы. Поэтому МБ рекомендует членам АС/СПЭ и наблюдателям указать при бронировании, что они являются участниками собраний ВПС.

К сожалению, в связи с трудностями предыдущих лет ВПС больше не может автоматически бронировать гостиничные номера для членов АС и наблюдателей.

Однако, если по каким-либо причинам у членов АС/СПЭ или наблюдателей не будет возможности забронировать номера в выбранной гостинице, то они могут обратиться в бюро по туризму Берна, расположенное на центральном вокзале:

Tourist Information
Bahnhofplatz 10a
3011 BERNE
SWITZERLAND

Tel.: +41 31 328 12 12

Fax: +41 31 328 12 77

Website: www.bern.com/en/home

E-mail: info@bern.com

E. Климатические условия

Самую последнюю информацию о погодных условиях в Берне можно найти по адресу: meteo.search.ch/3015-bern.

F. Место проведения сессии

Как указано в письме о созыве, сессия состоится в здании ВПС, которое расположено на окраине города, по следующему адресу:

Universal Postal Union
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE

Tel.: +41 31 350 31 11

Fax: +41 31 350 31 10

E-mail: info@upu.int

Участники могут добраться туда на трамвае № 8 в направлении «Saali» до остановки «Weltpostverein», которая находится напротив здания Международного бюро.

G. Транспорт между аэропортами прибытия или отправления и Берном

Делегаты, прилетающие в Швейцарию самолетом, как правило, прибывают в аэропорты Цюрих-Клотен или Женева-Куантран. Затем они обычно едут в Берн поездом. Действующее расписание поездов можно найти по адресу: www.sbb.ch. Этот веб-сайт представлен на английском, французском, немецком и итальянском языках.

H. Порядок, распространяющийся на курение в Международном бюро

Напоминаем вам, что курение запрещено во всем здании МБ. Оно разрешено на террасе, расположенной на крыше здания (8-ой этаж).